

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU DOMAĆIH OVACA I KOZA ZA KLANJE /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINE OF DOMESTIC OVINE AND CARPINE FOR SLAUGHTER

DRŽAVA/COUNTRY		Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH				
Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name Adresa / Address Tel. br. / Tel No.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number		I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority			
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority			
	I.5. Primatelj/ Consignee Ime / Name Adresa / Address Poštanski broj/ Postal code Tel. br./ Tel No.		I.6.			
	I.7. Država podrijetla / Country of origin	ISO code	I.8. Regija podrijetla / Region of origin	ISO code	I.9. Država odredišta / Country of destination	ISO code
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin Ime / Name Adresa / Address		I.12.			
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading Adresa / Address		I.14. Datum otpreme/ Date of departure			
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport Avion/ Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/ Other <input type="checkbox"/>		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH			
	Referenti dokument/ Documentation references: I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity		I.17.			
			I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina/ Quantity :	
I.21.		I.22. Broj pakovanja / Number of packages				
I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No		I.24.				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for : Klanje/Slaughter <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities						
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)	Pasma / Breed	Sistem označavanja / Identification system	Identifikacijski broj/ Identification number	Dob/ Age	Spol/ Sex	

DRŽAVA/COUNTRY

II. Podaci o zdravlju/ Health Information

II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

II.b.

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification

II.1 Podaci o javnom zdravlju/ Public health Attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:

- II.1.1. dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima;/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
- II.1.2. nisu tretirane: / have not received:
- stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances,
 - estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10 or Directive 96/22/EC;

II.2. Potvrda o zdravlju životinja:/ Animal Health attestation:

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

- II.2.1. dolazi iz/ comes from(upisati naziv države/ insert the name of country) (upisati područje/ insert the territory) koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata:/which, at the date of issuing this certificate:

⁽¹⁾ bilo/ either [(a) bilo slobodno od svinavke i šapa u proteklih 24 mjeseca/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

⁽¹⁾ ili/ or [(a) se smatralo slobodnim od svinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH/ has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH]

(b) posljednjih 12 mjeseci slobodno od goveđe kuge, groznice Riftske doline, kuge malih preživača, ovčjih boginja i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i hemoragijske septikemije te 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa/ has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv bolesti navedenih u tački (a) i tački (b) i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepjenih protiv ovih bolesti;/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

⁽¹⁾ bilo/ either [(d) bile slobodne od bolesti plavog jezika u protekla 24 mjeseca;/ has been free for 24 months from bluetongue]

⁽¹⁾ ili/ or [(d) nisu bile slobodne od plavog jezika u proteklih 24 mjeseca, i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika (unesi serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja⁽⁵⁾ u mjestu i 150 km radiusa oko (ima) podrijetla opisanom u rubrici I.11., a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčen u specifikaciji cjepiva;/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme⁽⁵⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine]

II.2.2. da su boravile na području opisanom u tački II.2.1 od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima;/ they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Union and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11.:/ they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11.:

(a) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana,/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days,

(b) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti svinavka i šap, goveđe kuge, groznica Riftinske doline, plavi jezik, kuge malih preživača, ovčjih i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana;/ in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile cijepjene protiv bolesti navedenih u tački II.2.1.,(a) i (b);/ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point II.2.1.,(a) and (b);

II.2.5. otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstvo(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam:/ they are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

⁽¹⁾ bilo/ either [izravno u BiH,/ directly to BiH]

⁽¹⁾ ili/ or [u službeno odobren sabirni centar iz rubrike I.13 koji se nalazi na državnom području iz tačke II.2.1./ to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1.,]

i do otpreme u BiH:/ and, until dispatched to BiH:

(a) nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene zahtjeve iz ovog certifikata, i, /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and,

(b) nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz tačke II.2.1./ they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.;

DRŽAVA/COUNTRY

II. Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation		I.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	I.b.
Dio II.: Certificiranje/Part II.:Certification	<p>II.2.6.U vezi s grebeži ovaca/ In respect of scrapie:</p> <p>(1)bilio/ether [II.2.6.1. rođene su i bez prekida uzgajane na gospodarstvima na kojima slučaj grebeži ovaca nikad nije dijagnosticiran/were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;</p> <p>(1)ili/or [II.2.6.1. životinje su domaće ovce prion-proteinskog genotipa ARR/ARR, kako je utvrđeno u Prilogu I. Pravilnik kojim se predviđaju uslovi i tehnike genotipiziranja PrP gena populacija ovaca u Bosni i Hercegovini (Službeni glasnik BiH" broj 86/12)ili Prilogu I.Odluci Komisije 2002/1003/EZ i dolaze s gospodarstva na kojem zadnjih šest mjeseci nije prijavljen ni jedan slučaj grebeži ovaca;/ they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I Rulebook which provide the conditions and genotyping techniques PrP gens of sheep populations in Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette BiH" No 86/12) or Annex I to Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last 6 months;]</p>		
	<p>II.2.7. sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;/ any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;</p> <p>II.2.8.pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti;/ they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>II.2.9.utovarene su za otpremu u BiH dana _____ (dd/mm/gggg)⁽²⁾ u prijevozna sredstva opisana u prethodnoj rubrici I.15 koja su očišćena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza./ they have been loaded for dispatch to BiH on _____ (dd/mm/yyyy)⁽²⁾ in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation</p>		
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja /Animal transport attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH", 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>			
<p>Napomene /Notes</p> <p>Ovaj certifikat odnosi se na žive domaće ovce (<i>Ovis aries</i>) i domaće koze (<i>Capra hircus</i>) namijenjene uzgoju i/ili proizvodnji. / This certificate is meant for live domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) and domestic caprine animals (<i>Capra hircus</i>) intended for breeding or production.</p> <p>Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u određenu klaonicu na klanje unutar roka od 72 sata nakon uvoza u BiH./After importation the animals must be conveyed without delay without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within 72 hours after importation into BiH.</p>			
<p>Dio I.: /Part I:</p> <p>Rubrika/Box I.8: Navesti regiju porijekla/ Provide the region name.</p> <p>Rubrika/ Box I.13: Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice/ The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country.</p> <p>Rubrika/ Box 1.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekciju postaju u BiH./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH.</p> <p>Rubrika/ Box 1.19: Upotrijebiti odgovarajuću oznaku HS: 01.04.10 ili 01.04.20./ Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.</p> <p>Rubrika/ Box 1.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)./ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Rubrika/ Box 1.28: Sistem označavanja: Životinje moraju imati./ Identification system: The animals must bear:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigosanje, čip, transponder)./ An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder). - Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla./ An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. <p>Vrste: Odabrati između „<i>Ovis aries</i>" i „<i>Capra hircus</i>" ovisno o slučaju./ Species: Select amongst „<i>Ovis aries</i>" and „<i>Capra hircus</i>" as appropriate.</p> <p>Dob: (mjeseci)/ Age: (months).</p> <p>Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat)/ Sex (M = male, F = female, C = castrated).</p>			
<p>Dio II. :/Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Nepotrebno precrtati. /Keep as appropriate</p> <p>⁽²⁾ Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je BiH uvela mjere ograničenja za uvoz ovih životinja iz te treće zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje/ Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof.</p> <p>⁽³⁾ Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH" broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007/ Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue ("Official Gazette" No. 32/12) or Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007.</p>			
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian</p>			
Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):		Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:	
Datum: / Date:		Potpis: / Signature:	
Pečat: / Stamp:			